Mañana, que hoy no vaga



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

Expresión usada para rechazar una petición. "**Vagar**" en peraleo significa *tener tiempo para algo* y suele usarse en negativas (*No me vaga* = no tengo tiempo), o en condicional (*Si me vaga aluego voy*) o en preguntas (*¿Te vaga esta tarde?*), pero no es frecuente en afirmativas.
.

Ver: Vagal

• —Madre, deme cinco duros. —Mañana, que hoy nô vaga.

• —Anda, cómpram'un vestío como er de Pili. —Mañana. —Sí, qu'hoy nô vaga, ¿no? Mira qu'eres roñino.

• —¿Mos vamos con las mîs amigas al cine? —Mañana, que hoy nô vaga.

Campos semánticos: Expresiones

Comentarios:

Se puede usar dicéndola de una vez: "*-¿Me vas a comprar una bici? -Mañana, que hoy no vaga"* (= no te voy a comprar una bici) o cuando la contestación a una pregunta o petición previa ha sido "*Mañana*". En este caso es el propio demandante el que continúa la frase para dar a entender que ha comprendido la negativa: "*-¿Por qué no nos compramos un coche nuevo? -Mañana. -Sí, que hoy no vaga, ¿no?"*.

Origen: Se usa en Peraleda.

Etimología:

El verbo **vagar** proviene del latín **vacare**, de **vacuus** *(vacío)*. Por eso el verbo **vagar** significa *tener un vacío* con el sentido de *tener un hueco en tu tiempo* (tener tiempo). Si decimos que no me vaga hacer algo, lo que estamos diciendo es que no tenemos hueco para hacerlo.

No confundir con el verbo español **vagar**, (*ir errante, moverse de un lugar a otro)*, que procede del latín **vagus** *(vago)*, de donde sale "vagabundo", que originalmente significaría "errante".

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com